

SANTIAGO

2014

Editorial MC



ERMUKO JAIK



Saluda del *Alcalde*

2 **C**omo ya es habitual con la llegada del mes de julio, nos preparamos para celebrar nuestras esperadas Fiestas Patronales de Santiago, que suponen el momento del año en el que todos y todas coincidimos en la calle, en un momento de disfrute y diversión, y en un intento de alejarnos, colectivamente, de las dificultades y problemas que son propios del momento que nos toca vivir.

Nuestras fiestas son expresión de convivencia ciudadana, de encuentro entre quienes vivimos en Ermua y con quienes nos visitan, y en este sentido preparamos nuestro pueblo como en las grandes ocasiones familiares, por lo más alto: que no nos falte de nada.

Este es el espíritu con el que las asociaciones y colectivos de Ermua colaboran con el Departamento de Cultura para preparar un programa de actos de todo tipo, en el que todos y todas estemos representadas, que sea un escaparate de la actividad municipal a lo largo del año, además de aprovechar para traer a Ermua espectáculos y actuaciones de interés general. Por ello todos los años agradezco, en nombre del Ayuntamiento, el esfuerzo desplegado por todas las personas y entidades que componen

la Comisión de Fiestas en la conformación del programa. Y no quiero dejar pasar la ocasión para destacar el elemento de participación y colaboración que la organización de las fiestas constituye.

El programa que os presento contiene todos los ingredientes para que las fiestas de este año 2014 se nos queden en la memoria durante todo el año que afrontamos tras el verano. No sería extraño que para muchas personas puedan considerarse una de las mejores, por la cantidad de actividades y propuestas que contiene, por los espectáculos, los conciertos y orquestas, el teatro de calle...

Pero ningún programa de fiestas es el mejor ni está completo sino es capaz de convocar a todo el pueblo a disfrutarlas. Por eso, y desde la certeza de que si se acude a los actos se disfrutará, os invito a todas y todos a que asistáis y disfrutéis de las fiestas de santiago 2014.

¡Vivan las Fiestas de Santiago!

Carlos Totorika
Alcalde



MIC Edizioak

Tel: 902 271 902

www.editorialmic.com

Edita: Ayuntamiento de Ermua

Portada: Susana Ibáñez. 1º premio concurso de carteles Santiagos 2014.

Fotos: Ainhoa Lasuen



Programa Santiagos 2014

Fiestas de Ermua

(del 14 al 27 de julio)

DÍA 14, LUNES

• **A las 6 de la tarde**, en Lobiano Kultur Gunea, **EXPOSICIÓN DE PINTURA** del artista senegalés Ismaila Coly, hasta el día 20.

• **A las 7 de la tarde**, comienzan los **JUEGOS DE TXARANGAS** con las pruebas de mazorcas y pepino, organizados por la Comisión de Txarangas, en la plaza Cardenal Orbe.

• **A las 10,30 de la noche**, **CONCIERTO** en el parque Marqués de Valdespina a cargo del grupo Versionarios, que interpretará versiones de pop-rock en acústico.

DÍA 15, MARTES

• **A las 7 de la tarde**, continúan los **JUEGOS DE TXARANGAS** en la plaza Cardenal Orbe con las pruebas de soka-tira y pingue.

• **A las 10,30 de la noche**, en el parque Marqués de Valdespina, organizado por Euskal Birusa, **ESPECTÁCULO DE TEATRO** "Erdaldun berrien kluba", a cargo de Olatz Pagaldai.



DÍA 16, MIÉRCOLES

• **A las 7 de la tarde**, en la plaza Cardenal Orbe, **JUEGOS DE TXARANGAS** con las pruebas de triatlón y pecado original, organizadas por la Comisión de Txarangas.

• **A las 10,30 de la noche**, en el parque Marqués de Valdespina, **FESTIVAL DE BERTSOLARIS**, organizado por Deba-beheko Bertso Eskola, con la participación de Nerea Ibarzabal, Malen Amenabar, Beñat Ugartetxea, Manu Goigana, Josu OIartzabal y Eneko Lazkoz.

DÍA 17, JUEVES

• **A las 6 de la tarde**, comienzo del **CAMPEONATO DE FUTBITO**, organizado por el colectivo Saltzaileak, en el Polideportivo Municipal.

• **A las 7 de la tarde**, últimos **JUEGOS DE TXARANGAS** con la final de soka-tira y la prueba de cubos.

• **A las 10,30 de la noche**, en el parque Marqués de Valdespina, organizado por Euskal Birusa, **CONCIERTO** a cargo de Mursego.

DÍA 18, VIERNES

• **A las 6 de la tarde**, continúa el **CAMPEONATO DE FUTBITO** en el Polideportivo Municipal.

• **A las 6 de la tarde**, en el frontón de la plaza Cardenal Orbe, **FINALES DEL CAMPEONATO DE PALETA**, organizado por el club de Paleta. (En caso de lluvia, esta actividad tendrá lugar en el Frontón Aritzemendi).

• **A las 10,30 de la noche**, comenzará en la plaza Cardenal Orbe el tradicional **CONCURSO DE PLAYBACK**, organizado por la Comisión de Txarangas.

DÍA 19, SÁBADO

• **A las 9 de la mañana**, **CAMPEONATO DE FUTBITO** en el Polideportivo Municipal.





• **A las 10 de la mañana**, desde la plaza Cardenal Orbe, **SALIDA** de la VI. **SUBIDA CONTROLADA URKO** 69tan ezetz!, organizada por Artarrai Mendiko Taldea.

• **A las 10 de la mañana**, en el Frontón de Cardenal Orbe, **PRUEBA DE TIRO CON ARCO** de libre participación, organizada por el club de tiro con arco Betiondo.

• **A las 11 de la mañana**, **JORNADA DE JUEGOS DE ROL Y ESTRATEGIA** en Lobiano Kultur Gunea, organizada por el colectivo Draconia.

• **A las 11 de la mañana**, en el local de la Avda. de Gipuzkoa nº 10, Inicio del III. **OPEN RALLYSLOT VILLA DE ERMUA** en homenaje a David Genicio, organizado por el Club Slot de Ermua.

• **A las 11 de la mañana**, en la plaza Cardenal Orbe, **XVI. TORNEO DE PARTIDAS RÁPIDAS DE AJEDREZ** de libre participación, organizado por Ermutarrak Xake taldea.

• **A las 4,30 de la tarde**, en la plaza Cardenal Orbe, XII. **CAMPEONATO POPULAR DE MUS**, organizado por el colectivo Afaltzaindia.

• **A las 5 de la tarde**, organizada por Ermuko Txirrindulari Elkartea, **CARRERA CICLISTA** para chicos y chicas de categoría benjamín, alevín e infantil a nivel nacional, en el polígono de Anbre.

• **A las 7 de la tarde**, en la plaza Cardenal Orbe, **ALARDE DE DANZAS** a cargo del grupo Txindurri.

• **A las 11,30 de la noche**, en la plaza San Pelayo, **CONCIERTO** a cargo del grupo Seguridad Social.

DÍA 20, DOMINGO

• **A las 8 de la mañana**, **CONCURSO DE PERROS DE MUESTRA** en la campa de San Pedro de Mallabia, organizado por la sociedad de caza y pesca La Verdad.

• **A las 9 de la mañana**, inicio de la fase final del **CAMPEONATO DE FUTBITO**, en el Polideportivo Municipal.

• **A las 9,30 de la mañana**, se dará la salida desde la plaza Cardenal Orbe a la XIX. **MARCHA POPULAR DE MOUNTAIN-BIKE**, organizada por Urko Mendiko Txirrindulariak.

• **A las 10 de la mañana**, en la plaza San Martín, XII. **TORNEO DE BLOOD-BOWL**, organizado por el colectivo Draconia.

• **A las 10 de la mañana**, en la plaza Cardenal Orbe, **EXHIBICIÓN DE PARTIDAS SIMULTÁNEAS DE AJEDREZ** a cargo del Maestro Internacional Iñigo Argandoña, organizada por Ermutarrak Xake Taldea.

• **A las 10,30 de la mañana**, en la plaza San Pelayo, XVII. **TROFEO "VILLA DE ERMUA" DE AUTOMODELISMO**, organizado por el Club Eztanda.

• **A las 7 de la tarde**, en la plaza Cardenal Orbe, los Centros Culturales ofrecen un **FESTIVAL DE MÚSICA Y DANZA**, con motivo del Día de las Regiones, a cargo de los grupos Gorets de Osetia del Norte y Tierra y Cosecha, de Costa Rica.

• **A las 7 de la tarde**, **FINAL DEL CAMPEONATO DE FUTBITO**, en el polideportivo municipal.

DÍA 21, LUNES

• **A las 5 de la tarde**, **PROYECCIÓN** del documental de fiestas con perspectiva de género "Festa dezagun gaurdanik geroa", organizado por la Plataforma por los buenos tratos. En Lobiano Kultur Gunea.

• **A las 6 de la tarde**, **PHOTOCALL** por los buenos tratos en fiestas, en la plaza Cardenal Orbe. Organiza: Plataforma por los buenos tratos.

• **A las 10,30 de la noche**, en el parque Marqués de Valdespina,, **CONCIERTO** soul a cargo del grupo Betty Soul, organizado por Komite Internazionalistak.

DÍA 22, MARTES

• **A las 9 de la noche**, en la plaza Cardenal Orbe, **BOCADILLADA POPULAR**, con reparto de bocadillos y bebidas a precio simbólico, organizado por la Comisión de Txarangas.

• **A las 10,30 de la noche**, en la plaza Cardenal Orbe, **CONCURSO DE CANCIONES DE TXARANGAS**, organizado por la Comisión de Txarangas. Fuera de concurso, intervendrá la Txaranga Irulitxa.

DÍA 23, MIÉRCOLES (Día del niño/a)

• **A las 10,30 de la mañana**, **CABEZUDOS** en la plaza Cardenal Orbe.

• **De 11 a 1 de la mañana y de 4 a 7 de la tarde**, en la plaza Cardenal Orbe, **PARQUE INFANTIL**, acompañado de **TALLERES** organizados por la Comisión de Txarangas. (En caso de lluvia, esta actividad tendrá lugar en el Frontón Aritzmendí).





- **A las 5 de la tarde**, la Comisión de Txarangas invitará a una gran **CHOCOLATADA INFANTIL** en la plaza Cardenal Orbe, con el patrocinio de Supermercados BM.

- **A las 7 de la tarde**, **ESPECTÁCULO MUSICAL INFANTIL** "Kanpanolue... 11 salto gehiago!" a cargo del grupo Eidabe, en la plaza Cardenal Orbe.

DÍA 24, JUEVES

- **A las 5 de la tarde**, en la plazoleta del Patxi, **REPARTO DE UN OBSEQUIO FESTIVO** a cargo del Servicio Municipal de Prevención de Drogodependencias.

- **A las 7 de la tarde**, en la plaza Cardenal Orbe, tendrá lugar la **PRESENTACIÓN DE TXARANGAS**, que contará con la animación de la Txaranga "Irulitxa", continuando con el tradicional **DESFILE** por diversas calles de la localidad.

- **A las 10 de la noche**, en el parque Marqués de Valdespina, organizado por Beti-Txarto, **FESTIVAL DE MÚSICA ELECTRÓNICA** con la participación de: César Almena (Code Fabrik Madrid), Asier & Araujo, Alexander M, Fey, Javierski, Sebita.

- **A las 11 de la noche**, en la Plaza Cardenal Orbe, **VERBENA** a cargo de la orquesta Esmeralda.

DÍA 25, VIERNES

- **De 4 a 6 de la mañana**, se celebrará la **GAUPASA** con la orquesta Esmeralda.

- **A las 7 de la mañana**, **GRAN CHOCOLATADA** en la plaza Cardenal Orbe, organizada por el Centro Cultural de Castilla-León.

- **A las 7,30 de la mañana**, **PRUEBA DE BARRUS**, en el Frontón de Cardenal Orbe, organizada por la Comisión de Txarangas, con la colaboración del bar Zabal.

- **A las 8 de la mañana**, **1ª SOKAMUTURRA** en el patio de Ongarai Eskola.

- **De 12 a 2 del mediodía y de 5 a 8 de la tarde**, **PARQUE INFANTIL**, en la plaza San Martín.

- **A las 12,30 del mediodía**, en la iglesia Santiago Apóstol, **MISA SOLEMNE** en honor del Patrón.

- **A las 12,30 del mediodía**, **PASACALLES** a cargo de la fanfarria Ustekabe.

- **A las 12,30 del mediodía**, exhibición de **DEPORTE RURAL** en la plaza Cardenal Orbe que contará con las siguientes pruebas:

- **HARRIJASOTZAILLES**: Inaxio Perurena, Jon Gisasola y Haritz Etxebarria

- **AIZKOLARIS**: Jesús Gisasola, Bihurri II, Hodei Ezpeleta y Ioritz Gisasola



8

• **A las 4 de la tarde**, en la bolera de San Pelayo, **TROFEO SANTIAGOS 2014 DE BOLO PALMA** entre la Peña Bolística Montañesa de Ermua y el club de bolos de Beranga (Cantabria) Organiza: Peña Bolística Montañesa

• **A las 5 de la tarde**, en el Frontón Arizmendi, **PARTIDOS DE PELOTA A MANO DE CATEGORÍA PROFESIONAL:** Mendizabal III- Larrinaga contra Jaka- Merino I y Mtnez. de Irujo — Tolosa contra Titín III - Zabaleta. Organiza el Club de Pelota.

• **A las 7 de la tarde**, desde la plaza Cardenal Orbe, **PASACALLES DE GIGANTES Y CABEZUDOS** a cargo de la comparsa Ondalan.

• **A las 8 de la tarde**, en la plaza Cardenal Orbe, tendrá lugar la **LARRAINDANTZA**, de libre participación.

• **A las 8,30 de la tarde**, en la plaza Cardenal Orbe, **BRINDIS DE COMPROMISO A FAVOR DEL EUSKERA**, organizado por el colectivo Afaltzaindia.

• **A las 10 de la noche**, en el parque Marqués de Valdespina, organizado por Beti txarto, **FESTIVAL ROCK y MÚSICA ELECTRÓNICA** con la participación de los siguientes grupos: Red Blaze, Javerski, Damudot, Alexander M, Sei Urte

• **A las 10,30 de la noche**, **ESPECTÁCULO DE CALLE** "Trampoline Mision 3" a cargo la compañía belga Circulation locale, en la plaza de San Pelayo.

• **A las 11 de la noche**, en la plaza Cardenal Orbe, **VERBENA** a cargo de la orquesta Golden.

DÍA 26, SÁBADO

• **A las 7 de la mañana**, **GRAN CHOCOLATADA** en la plaza Cardenal Orbe, organizada por el Centro Cultural Castilla-León.

• **A las 7,30 de la mañana**, **PRUEBA DE BARRUS** en el Frontón de Cardenal Orbe.

• **A las 8 de la mañana**, **2ª SOKAMUTURRA** en el patio de Ongarai Eskola.



[illegible]

Eguzkia, kontzertuak, barrakak, udako abestia, hiru bolako izozkiak, herriko jaiak... Bizi aurrean duzun uda!
Ase zaitetz, baina emozioz!

Mendekotasuna sortzen duten gairik hartu gabe ere, ondo asko ibili leke jaietan. Informatu hemen:

Mendekotasuna sortzen duten gairik hartu gabe ere, ondo asko ibil liteke ialetan. Informatu hemen:

INSCRÍPTA A TODAS LAS FIESTAS!

Este verano disfruta del calor, de los conciertos, de las barracas, de la canción del verano, de los helados de tres bolas, de las fiestas del pueblo... Lléname... ¡pero de emociones!

Hay muchas formas de disfrutar de las fiestas sin necesidad de tomar sustancias adictivas. Infórmate en:




WWW.DROGOMEDIA.COM


EUSKO JAURLARITZA


GOBIERNO VASCO

OSASUN ETA KONTSUMO
 SALUA (Basque Government)

DEPARTAMENTO DE SALUD
 Y CONSUMO (Basque Government)


WWW.DROGOMEDIA.COM


EUSKO JAURLARITZA


GOBIERNO VASCO

OSASUN ETA KONTSUMO-
 BAIKIA

DEPARTAMENTO DE SALUD
 Y CONSUMO




WWW.DROGOMEDIA.COM


EUSKO JAURLARITZA


GOBIERNO VASCO

OSASUN ETA KONTSUMO-
 BAIKIA

DEPARTAMENTO DE SALUD
 Y CONSUMO


WWW.DROGOMEDIA.COM


EUSKO JAURLARITZA


GOBIERNO VASCO

OSASUN ETA KONTSUMO-
 BAIKIA

DEPARTAMENTO DE SALUD
 Y CONSUMO


WWW.DROGOMEDIA.COM


EUSKO JAURLARITZA


GOBIERNO VASCO

OSASUN ETA KONTSUMO-
 BAIKIA

DEPARTAMENTO DE SALUD
 Y CONSUMO

• **De 12 a 2 del mediodía y de 5 a 8 de la tarde, PARQUE INFANTIL**, en la plaza de San Martín.

• **A las 12 del mediodía**, en la plaza Cardenal Orbe, **HOMENAJE A LAS PERSONAS MAYORES Y ENTREGA DE PREMIOS** de los diferentes concursos organizados por el Hogar de Jubilados/as.

• **A la 1 de la tarde**, en la plaza Cardenal Orbe, **CONCIERTO** a cargo de la Banda de la Escuela de Música Alboka.

• **A las 2 de la tarde**, en el Frontón Aritzemendi, **COMIDA POPULAR**, organizada por el Hogar de Jubilados/as para sus socios/as.

• **A las 6 de la tarde**, en el Frontón de Cardenal Orbe, **PARTIDOS DE PELOTA A MANO AFICIONADOS**: Azpiri (Elorrio)- Bengoetxea (Eibar) contra Elezkano (Galdakao)- Aldape (Mallabia) y Arrieta (Hernani) – Gorrotxategi (Hernani) contra Santxo (Usurbil) - Irusta (Munitibar) . Organiza el Club de pelota.

• **A las 7 de la tarde**, en la plaza Cardenal Orbe, **ESPECTÁCULO DE PAYASOS** a cargo de Patxin eta Potxin.

• **A las 7 de la tarde, PASACALLES** de la Txaranga "Irulitxa".

• **A las 7 de la tarde, PASACALLES** a cargo de las txarangas locales.

• **A las 8 de la tarde**, en la Plaza Cardenal Orbe, **LARRAINDANTZA**.

• **A las 10 de la noche**, en el parque Marqués de Valdespina, organizado por Beti Txarto, **FESTIVAL ROCK** con la participación de: Multa, Proyecto Simio, Censurados, Monkday, Insohmnio.

• **A las 10,30 de la noche**, tendrá lugar el **ESPECTÁCULO DE CALLE** "Entredós", a cargo del a cargo de la compañía aragonesa Capicúa.

• **A las 11 de la noche**, en la plaza Cardenal Orbe, **VERBENA** con la orquesta Pasarela.

DÍA 27, DOMINGO

• **A las 7 de la mañana, GRAN CHOCOLATADA** en la plaza Cardenal Orbe, organizada por el Centro Cultural Castilla-León.

• **A las 7,30 de la mañana, PRUEBA DE BARRUS**, en el Frontón de Cardenal Orbe.

• **A las 8 de la mañana, última SOKAMUTURRA**, en el patio de Ongarai Eskola.

• **De 10 a 11,30 de la mañana**, en la plaza Cardenal Orbe, reparto de arroz y comienzo del tradicional **CONCURSO DE PAELLAS** en las categorías infantil y adultos/as, organizado por la asociación gastronómica Lobiano con la colaboración de la asociación de comerciantes y hosteleros/as.



• **A las 11 de la mañana**, en el parque Marqués de Valdespina, organizado por el Hogar de Jubilados/as, **REPARTO DE SARDINAS** para todo el mundo.

• **De 12 a 2 del mediodía y de 5 a 8 de la tarde**, **PARQUE INFANTIL**, en la plaza San Martín.

• **A las 12,30 del mediodía**, **PASACALLES** a cargo de la fanfarria Wesyké.

• **A la 2 de la tarde**, **DEGUSTACIÓN** de los platos presentados a concurso, continuando con la tradicional **COMIDA POPULAR**.

• **A las 6 de la tarde**, en la plaza Cardenal Orbe, tendrá lugar la **ROMERÍA POPULAR**, a cargo de la orquesta Lotxo Taldea.

• **A las 7 de la tarde**, nuevo **PASACALLES** a cargo de la fanfarria Wesyké.

• **A las 7 de la tarde**, **FALLO DEL CONCURSO**

DE PAELLAS y **ENTREGA DE PREMIOS**, en la plaza Cardenal Orbe.

• **A las 7,15 de la tarde**, **AURRESKU POPULAR** y **LARRAINDANTZA**, en la plaza Cardenal Orbe.

• **A las 8 de la tarde**, **REANUDACIÓN DE LA ROMERÍA POPULAR**, a cargo de Lotxo Taldea.

• **A las 10 de la noche**, **CONCIERTO** a cargo del grupo Vendetta, en la plaza Cardenal Orbe.

• **A las 11,30 de la noche**, **RECIBIMIENTO** de la Txaranga "Irulitxa" en la plaza Cardenal Orbe.

• **A las 12 de la noche**, desde el parque de Ongarai, **FUEGOS ARTIFICIALES**, a cargo de Pirotecnia Astondo. A continuación, pasacalles de vuelta a la plaza Cardenal Orbe para entonar el **AGUR JAUNAK**.

• **A las 12,30 de la noche**, **FIN DE FIESTAS** con el grupo El Consorcio, en la plaza Cardenal Orbe.

Santiago 2014

Bases para el concurso de paellas

1- Podrán participar en este concurso todo tipo de cuadrilla, txaranga o grupo de personas que se haya inscrito previamente. Las inscripciones tendrán lugar el día 27 de julio en el kiosko de la plaza Cardenal Orbe, en horario de 10:00 a 12:00 h.

2- La paella deberá ser elaborada y consumida en la vía pública el día 27 de julio. En el momento de la inscripción, se deberá facilitar un nombre y dos apellidos, un número de teléfono de contacto y el lugar donde se elaborará dicha paella.

3- Por el hecho de participar, cada cuadrilla recibirá dos delantales por parte de la Asociación de Comerciantes y Hosteleros de Ermua, así como un paquete de arroz por cada 10 comensales.

4- La organización no facilitará ningún tipo de útil de cocina (fuego, cazuelas, etc).

5- La presentación de las paellas para la degustación del jurado se realizará en el kiosko de la Plaza Cardenal Orbe, entre las 14:00 h y las 15:00 h. del mismo día 27 de julio. En el momento de la presentación, cada txaranga senior, recibirá un lote de DOS botellas de vino

como premio a su participación. Asimismo, cada txaranga infantil, recibirá dos botellas de refrescos de litro, también, como premio a su participación.

6- El jurado se reserva el derecho a visitar el lugar donde se esté elaborando la paella.

7- Los premios se repartirán en dos categorías: Senior e Infantil.

8- En categoría Senior se otorgaran dos premios:

1º premio dotado de 500 y detalle.

2º premio dotado de 200 y detalle.

9- Para la categoría infantil:
1º premio dotado de 150 y detalle.
2º premio 50 y detalle.

10- El fallo del jurado será inapelable y será Comunicado a las 19:00 h. en la plaza Cardenal Orbe.

11- La participación en este concurso implica la aceptación de las bases que lo regulan. Cualquier duda en la interpretación de las bases será resuelta por la Comisión Organizadora.

